

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

«Переклад (французька та англійська мови)»

Першого рівня вищої освіти

за спеціальністю 035 Філологія

галузі знань 03 Гуманітарні науки

Кваліфікація: Бакалавр філології за спеціалізацією 035.055 «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька», перекладач з французької та англійської мов

ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ РДГУ


Голова Вченої ради РДГУ
проф. Постоловський Р.М.
(протокол № 11 від 24 грудня 2020 р.)



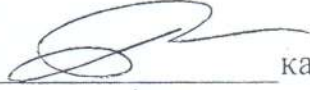
Освітньо-професійна програма
зводиться в дію з 01.09.2021 р.

в.о. ректора  проф. Немеш О.М.
(наказ № 240-01-01 від 28.12.2020 р.)

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ
освітньо-професійної програми
«Переклад (французька та англійська мови)»

РІВЕНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ	Перший
СТУПІНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ	Бакалавр
ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ	03 «Гуманітарні науки»
СПЕЦІАЛЬНІСТЬ	035 «Філологія»
СПЕЦІАЛІЗАЦІЯ	«Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька»
КВАЛІФІКАЦІЯ	Бакалавр філології. Перекладач з французької та англійської мов.

ВНЕСЕНО:

Гарант ОПП  канд. філол. наук, доцент Тарасюк Н.Ю.
підпис

Розробники програми:

1. Павловська Л.О., канд. філол. наук, доцент


підпис

2. Чеберяк А.М., канд. філол. наук, доцент


підпис

Кафедрою романо-германської філології
Протокол № 8 від «09» жовтня 2020 р.

в.о.завідувача кафедри


підпис

доц. Терещенко Т.В.

ПОГОДЖЕНО

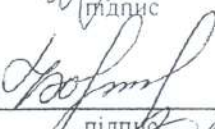
Навчально-методичною комісією факультету
Протокол № 1 від «25» листопада 2020 р.

Голова НМК факультету


підпис

доц. Нестерук С.М.

Декан факультету


підпис

проф. Ніколайчук Г.І.

Голова НМР університету


підпис

проф. Войтович І.С.

Передмова

Освітньо-професійна програма є нормативним документом, який регламентує нормативні, компетентнісні, кваліфікаційні, організаційні, навчальні та методичні вимоги у підготовці здобувачів вищої освіти ОС «бакалавр» у галузі знань 03 Гуманітарні науки за спеціальністю 035 «Філологія», спеціалізація «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька».

Освітньо-професійна програма заснована на компетентнісному підході підготовки здобувачів вищої освіти ОС «бакалавр» у галузі знань 03 Гуманітарні науки за спеціальністю 035 «Філологія», спеціалізація «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька».

Освітньо-професійна програма розроблена відповідно до Стандарту вищої освіти бакалавра філології робочою групою Рівненського державного гуманітарного університету у складі:

Керівник робочої групи (гарант освітньої програми):

Тарасюк Наталія Юріївна, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри романо-германської філології Рівненського державного гуманітарного університету.

Члени робочої групи:

Павловська Людмила Олександрівна, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри романо-германської філології Рівненського державного гуманітарного університету.

Чеберяк Анна Миколаївна, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри романо-германської філології Рівненського державного гуманітарного університету.

Стейкхолдери:

Герасименко Анна Степанівна, голова правління ГО «Мовний центр «Всесвіт» (рецензія додається)

Струк Тетяна Володимирівна, директор перекладацької компанії повного циклу «Лінгвістичний центр®» (рецензія додається)

Ця освітньо-професійна програма не може бути повністю або частково відтворена, тиражована та розповсюджена без дозволу Рівненського державного гуманітарного університету.

**1. Профіль освітньої програми зі спеціальності 035 Філологія
(за спеціалізацією 035.055 «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька»)**

1 – Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу	Рівненський державний гуманітарний університет Кафедра романо-германської філології
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Бакалавр філології за спеціалізацією 035.055 «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька», перекладач з французької та англійської мов
Офіційна назва освітньої програми	Переклад (французька та англійська мови)
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, одиничний, 240 кредитів ЄКТС, термін навчання 3 роки 10 місяців
Наявність акредитації	–
Цикл/рівень	НРК України – 6 рівень, FQ-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень
Передумови	Наявність атестата про повну середню освіту
Мова(и) викладання	Французька, англійська, українська
Термін дії освітньої програми	На період навчання
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	http://www.rshu.edu.ua/navchannia/osvitni-prohramy/bakalavr
2 – Мета освітньої програми	
Мета програми – забезпечити підготовку висококваліфікованих фахівців для освітньої, культурної та мистецької сфери України, що реалізується шляхом гармонійного поєднання фундаментальності та професійної спрямованості освіти, розвитку наукових досліджень, інтеграції в європейське освітнє, наукове і економічне співтовариство. Стратегічні завдання реалізації мети – ознайомити здобувачів із найважливішими школами, напрямками мовознавства, літературознавства, перекладознавства, актуальними ідеями та проблемами сучасної філології, озброїти їх необхідною сумою знань із теорії мови, літератури, перекладу, удосконалити навички їх філологічної діяльності.	
3 – Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація)	03 Гуманітарні науки, 035 Філологія, 035.055 «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька» - об'єкти вивчення та діяльності: французька та англійська мови (у теоретичному, практичному, синхронному, діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному аспектах);

	лінгвістичні напрями; лінгвістичні теорії; література Франції та Великої Британії, США (у теоретичному та історико-культурному аспектах); жанрово-стильові різновиди текстів; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі; переклад (у теоретичному, практичному, стилістичному аспектах). - теоретичний зміст предметної області включає: здобутки загального мовознавства, зіставно-типологічного мовознавства, перекладознавства, літературознавства; - методи, методики та технології для інвентаризації одиниць мови і пояснення особливостей їх будови та функціонування на певному етапі розвитку мови здобувач повинен опанувати описовим методом; для реконструкції мовних фактів, встановлення їх подібностей і розбіжностей у споріднених і неспоріднених мовах – порівняльно-історичним, зіставним методом; для аналізу форми та змісту тексту перекладу в зіставленні з формою і змістом оригіналу – порівняльним аналізом перекладу.
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна. Програма відзначається орієнтацією на професійну (прикладну) підготовку кваліфікованих фахівців з французької та англійської мов та перекладу.
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Набуття необхідних професійних навичок для діяльності за спеціалізацією 035.055 «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька». Ключові слова: загальне мовознавство; зіставно-типологічне мовознавство; прикладне мовознавство; лінгвістичний аналіз текстів; теорія і практика перекладу; лінгвістичні аспекти перекладу; інтерпретація та переклад тексту; computer-assisted translation (CAT); література Франції; література Великої Британії та США; літературні стилі; наукові методи і школи в літературознавстві; основні періоди розвитку літератури.
Особливості програми	Застосування принципу міждисциплінарності і багатопрофільності підготовки фахівця з перекладу, що обумовлює, з одного боку, лінгвістичне, перекладознавче і літературознавче спрямування змісту Програми, а з іншого – можливість опанувати необхідні прикладні знання з галузевого перекладу, з технологій перекладу та зі стандартів виконання перекладацьких проєктів; проходження здобувачами вищої освіти навчальної (перекладацької) практики в

	перекладацьких компаніях і на підприємствах; наявність переліку вибірових дисциплін, який дає можливість студенту сформувавши власну траєкторію навчання і отримати додаткові професійні навички; участь здобувачів вищої освіти у перекладацьких проєктах та студентських наукових гуртках; можливість брати участь у програмах академічної мобільності.
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Фахівець, підготовлений зі спеціальності 035 Філологія (за спеціалізацією 035.055 «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька») може здійснювати такі види професійної діяльності (за ДК 003-2010): 2444.2 20604 Гід-перекладач 2444.2 Філолог 2444.2 Лінгвіст 2444.2 24316 Перекладач 2444.2 24325 Перекладач технічної літератури 2444.2 24559 Редактор-перекладач
Продовження освіти (академічні права)	Можливість продовження навчання за програмою другого (магістерського) рівня вищої освіти
5 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Освітній процес здійснюється на засадах студентоцентрованого, компетентнісного, системного, інтегративного підходів із застосуванням інноваційних, інтерактивних технологій, що визначає гуманістично-творчий стиль суб'єкт-суб'єктної взаємодії, дослідницький характер навчання. Форми: аудиторні (лекції, практичні, семінарські, тренінги), позааудиторні (консультації, самостійне навчання, індивідуальні заняття, підготовка дипломних робіт, перекладацька та переддипломна практики).
Оцінювання	навчальних досягнень здобувачів вищої освіти здійснюється через поточний і підсумковий контроль (письмові та усні екзамени, заліки, захист звіту з перекладацької практики, атестаційні екзамени з французької мови та перекладу, англійської мови та перекладу).
6 – Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, перекладу, літературознавства) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування

	теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя. 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. 4. Здатність бути критичним і самокритичним. 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями. 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. 8. Здатність працювати в команді та автономно. 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою. 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.
Фахові компетентності спеціальності (ФК)	1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ. 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні. 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії французької та англійської мов. 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди французької та англійської мов, описувати соціолінгвальну ситуацію.

	5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури. 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку та англійську мови, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту. 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань. 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів українською, французькою та англійською мовами. 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів. 11. Здатність до надання консультацій із дотримання норм літературної мови та культури мовлення. 12. Здатність до організації ділової комунікації.
7 – Програмні результати навчання	
	1. Знання фундаментальних принципів буття людини, природи, суспільства. 2. Знання основ філософії науки, загальних проблем пізнання; нормативно-правової бази розвитку сучасної філологічної науки, тенденцій освітньої політики в Україні; норм і принципів наукової етики. 3. Знання проблематики основних напрямів філологічної науки; основних етапів становлення і розвитку мовознавства, перекладознавства та літературознавства; основних категорій теорії мови, перекладу, літератури; сучасних методів проведення досліджень у галузі філології (перекладознавства включно). 4. Спеціалізовані концептуальні знання, набуті у процесі навчання та професійної діяльності на рівні новітніх досягнень. 5. Знання системи мови. 6. Знання історії та літературних норм української, французької та англійської мов.

	7. Знання літератури Франції, Великої Британії та США. 8. Уміння логічно та аргументовано викладати проблематику сучасних напрямів розвитку філологічної науки, уміло й доречно використовувати основні мовознавчі, перекладознавчі та літературознавчі поняття. 9. Уміння визначати цілі, зміст, принципи дослідження мовних та мовленнєвих фактів у межах проблематики загального та зіставно-типологічного мовознавства, літературознавства та перекладознавства. 10. Уміння поєднувати теорію і практику, ухвалювати рішення та виробляти стратегію діяльності для розв'язання завдань спеціалізації з урахуванням загальнолюдських цінностей, суспільних, державних і виробничих інтересів. 11. Уміння застосовувати системний підхід, інтегруючи знання з інших дисциплін, під час проведення досліджень із філології (перекладознавства включно); аналізувати й критично оцінювати інформацію з різних джерел. 12. Уміння аргументувати вибір методів розв'язування спеціалізованих завдань, критично оцінювати отримані результати й захищати прийняті рішення; оцінювати доцільність і можливість застосування нових методів, технологій у галузі філології (перекладознавства включно). 13. Уміння створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів французькою, англійською та українською мовами. 14. Уміння аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні та мовленнєві явища і процеси, що їх зумовлюють. 15. Уміння здійснювати філологічний (перекладознавчий) аналіз та інтерпретацію текстів різних стилів і жанрів. 16. Уміння використовувати українську, англійську та німецьку мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. 17. Здатність досягати поставленої мети з дотриманням вимог професійної етики.
8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	Всі науково-педагогічні працівники, що забезпечують освітньо-професійну програму за кваліфікацією

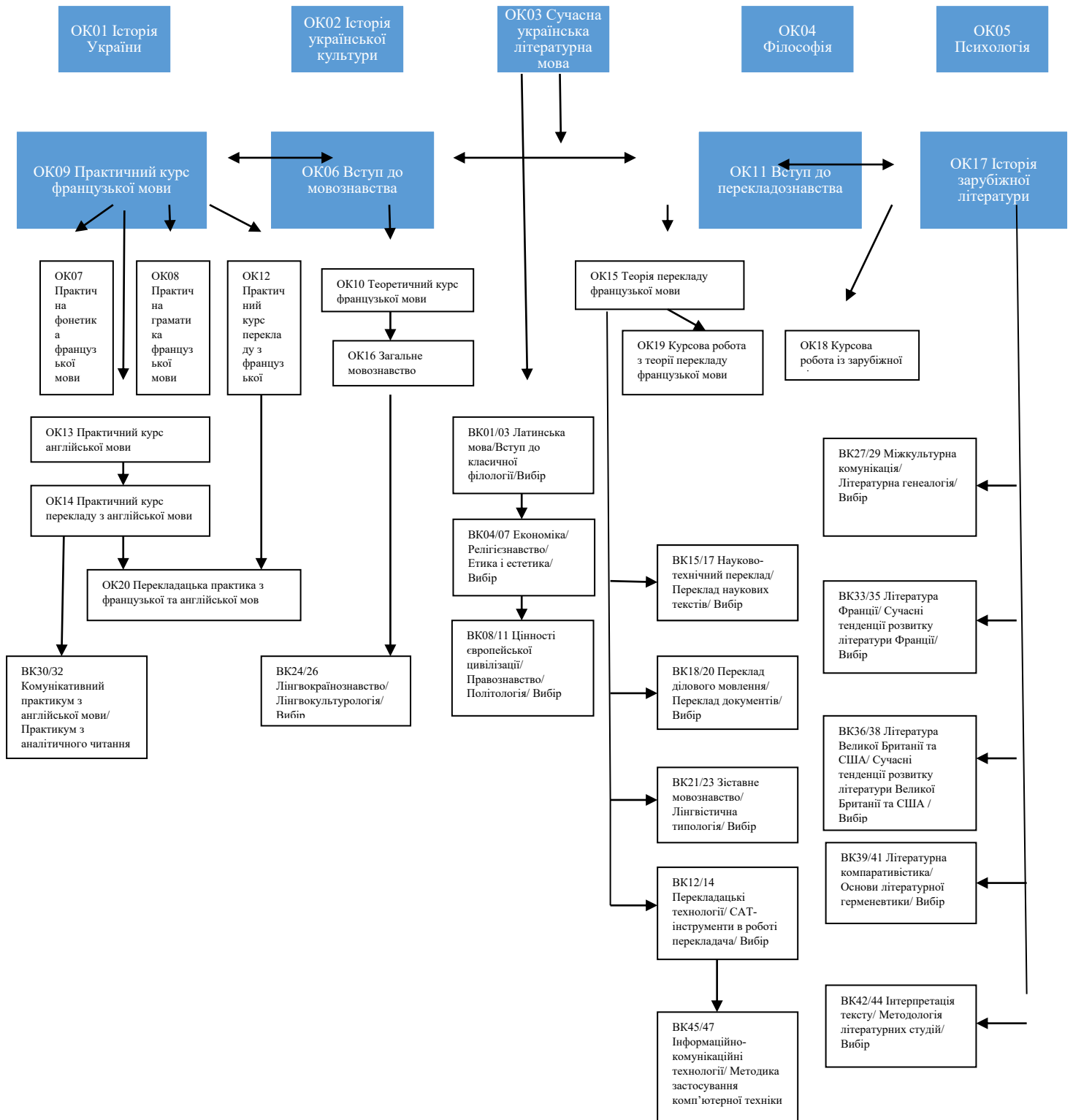
	відповідають профілю і напрямку дисциплін, що викладаються, мають відповідний науковий ступінь та / або вчене звання, необхідний стаж педагогічної роботи та досвід практичної діяльності, працюють за основним місцем роботи.
Матеріально-технічне забезпечення	Матеріально-технічне забезпечення дозволяє повністю забезпечити освітній процес протягом всього циклу підготовки за освітньою програмою. Стан приміщень засвідчено санітарно-технічними паспортами, що відповідають існуючим нормативним актам.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Використання інформаційного освітнього середовища Рівненського державного гуманітарного університету та авторських розробок професорсько-викладацького складу.
9 – Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	На основі двосторонніх договорів між Рівненським державним гуманітарним університетом та закладами вищої освіти.
Міжнародна кредитна мобільність	На основі двосторонніх договорів між Рівненським державним гуманітарним університетом та закладами вищої освіти.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Не передбачається.

2. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонент освітньої програми

Код навчальної дисципліни	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, практики)	К-сть кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти освітньої програми			
OK01	Історія України	3	Екзамен
OK02	Історія української культури	3	Екзамен
OK03	Сучасна українська літературна мова	3	Екзамен
OK04	Філософія	3	Екзамен
OK05	Психологія	3	Екзамен
OK06	Вступ до мовознавства	3	Екзамен
OK07	Практична фонетика французької мови	3	Екзамен
OK08	Практична граматики французької мови	8	Залік/Екзамен
OK09	Практичний курс французької мови	45	Залік/Екзамен
OK10	Теоретичний курс французької мови	12	Екзамен
OK11	Вступ до перекладознавства	3	Екзамен
OK21	Практичний курс перекладу з французької мови	22	Залік/Екзамен
OK13	Практичний курс англійської мови	30	Залік/Екзамен
OK14	Практичний курс перекладу з англійської мови	13	Залік/Екзамен
OK15	Теорія перекладу	5	Залік/Екзамен
OK16	Загальне мовознавство	3	Екзамен
OK17	Історія зарубіжної літератури	3	Екзамен
OK18	Курсова робота із зарубіжної літератури	3	Залік
OK19	Курсова робота з теорії перекладу	3	Залік
OK20	Перекладацька практика з французької та англійської мов	9	Залік
Загальний обсяг обов'язкових компонент:		180	
Вибіркові компоненти освітньої програми			
BK01/BK02/BK03	Латинська мова/Вступ до класичної філології/Вибір	3	Залік
BK04/BK05/BK06/BK07	Економіка/Релігієзнавство/Етика і естетика/Вибір	3	Залік
BK08/BK09/BK10/BK11	Цінності європейської цивілізації/ Правознавство/Політологія/Вибір	3	Залік
BK12/BK13/BK14	Перекладацькі технології/САТ-інструменти в роботі перекладача/Вибір	3	Залік
BK15/BK16/BK17	Науково-технічний переклад/Переклад наукових текстів/Вибір	3	Залік
BK18/BK19/BK20	Переклад ділового мовлення/Переклад документів/Вибір	3	Залік
BK21/BK22/BK23	Зіставне мовознавство/Лінгвістична типологія/Вибір	9	Екзамен
BK24/BK25/BK26	Лінгвокраїнознавство/Лінгвокультурологія/ Вибір	3	Залік
BK27/BK28/BK29	Міжкультурна комунікація/Літературна генологія/Вибір	3	Залік
BK30/BK31/BK32	Комунікативний практикум (англійська мова)/ Практикум з аналітичного читання (англійська мова)/Вибір	6	Залік
BK33/BK34/BK35	Література Франції/Сучасні тенденції розвитку літератури Франції/Вибір	6	Залік
BK36/BK37/BK38	Література Великої Британії та США/Сучасні тенденції розвитку літератури Великої Британії та США/Вибір	6	Залік
BK39/BK40/BK41	Літературна компаративістика/Основи літературної герменевтики/Вибір	3	Залік
BK42/BK43/BK44	Інтерпретація тексту/Методологія літературознавчих студій/Вибір	3	Залік
BK45/BK46/BK47	Інформаційно-комунікаційні технології/Методика застосування комп'ютерної техніки/Вибір	3	Залік
Загальний обсяг вибірових компонент:		60	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ:		240	

2.2. Структурно-логічна схема професійної програми



3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація студента здійснюється екзаменаційною комісією після завершення навчання на освітньому рівні з метою встановлення фактичної відповідності рівня підготовки вимогам освітньої програми. На атестацію студентів виноситься система програмних результатів навчання, що визначена в освітній програмі підготовки фахівця. Атестація здобувачів вищої освіти здійснюється у формі атестаційного екзамену.

Атестація здійснюється відкрито і публічно.

4. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

	OK 01	OK 02	OK 03	OK 04	OK 05	OK 06	OK 07	OK 08	OK 09	OK 10	OK 11	OK 12	OK 13	OK 14	OK 15	OK 16	OK 17	OK 18	OK 19	OK 20	BK 01/ 02	BK 04/ 05/ 06	BK 08/ 09/ 10	BK 12/ 13	BK 15/ 16	BK 18/ 19	BK 21/ 22	BK 24/ 25	BK 27/ 28	BK 30/ 31	BK 33/ 34	BK 36/ 37	BK 39/ 40	BK 42/ 43	BK 45/ 46	
3K 01	*	*	*																				*													
3K 02	*	*		*	*												*	*				*	*	*								*	*			
3K 03			*																	*				*	*	*										
3K 04				*	*												*	*					*													
3K 05			*	*		*				*	*				*	*	*	*	*				*			*	*	*			*	*	*	*	*	*
3K 06						*				*	*				*	*	*	*	*						*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
3K 07			*	*								*		*	*	*		*	*								*	*		*						
3K 08									*			*	*	*						*					*						*					*
3K 09						*	*	*	*	*		*	*	*	*					*		*			*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
3K 10			*	*					*	*					*	*	*	*	*	*						*	*	*	*	*			*	*	*	*
3K 11					*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*			*	*				*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
3K 12												*		*											*	*	*									*
3K 13										*					*		*	*	*								*									
ФК 01			*			*			*	*	*				*	*	*	*	*	*	*	*			*		*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК 02			*		*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*		*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК 03					*			*	*	*	*	*	*	*	*	*			*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК 04				*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*			*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК 05												*		*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК 06						*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*			*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК 07					*					*	*				*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК 08			*		*					*	*	*		*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК 09			*					*	*	*	*	*	*	*	*	*		*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК 10									*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК 11			*						*	*	*				*	*				*	*				*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ФК 12			*																*	*			*			*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	

5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми

	ОК 01	ОК 02	ОК 03	ОК 04	ОК 05	ОК 06	ОК 07	ОК 08	ОК 09	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14	ОК 15	ОК 16	ОК 17	ОК 18	ОК 19	ОК 20	БК 01/ 02	БК 04/ 05/ 06	БК 08/ 09/ 10	БК 12/ 13	БК 15/ 16	БК 18/ 19	БК 21/ 22	БК 24/ 25	БК 27/ 28	БК 30/ 31	БК 33/ 34	БК 36/ 37	БК 39/ 40	БК 42/ 43	БК 45/ 46	
ПРН 01	*	*		*	*																	*	*													
ПРН 02				*												*						*	*													
ПРН 03			*			*				*	*					*	*	*	*	*								*		*		*	*	*	*	*
ПРН 04			*			*	*	*	*	*	*		*		*	*	*	*	*	*	*				*	*	*	*			*	*	*	*	*	*
ПРН 05			*			*	*	*	*	*			*		*	*			*			*						*	*	*	*					
ПРН 06			*							*					*	*	*	*	*	*		*						*	*	*		*	*	*	*	*
ПРН 07																	*	*												*		*	*	*	*	
ПРН 08					*					*	*				*	*	*	*	*	*								*		*		*	*	*	*	*
ПРН 09										*	*				*	*	*	*	*	*							*		*		*	*	*	*	*	*
ПРН 10				*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*			*	*	*	*	*	*	*
ПРН 11										*	*				*	*		*										*	*	*		*	*	*	*	*
ПРН 12										*	*	*		*	*	*			*	*				*					*							*
ПРН 13			*			*	*	*	*			*	*	*	*		*	*	*	*	*					*	*		*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 14			*			*	*	*	*	*			*		*	*			*	*	*							*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 15			*							*	*			*	*		*	*	*	*							*					*	*	*	*	*
ПРН 16			*			*	*	*	*			*	*	*	*			*	*	*				*	*	*					*					
ПРН 17					*										*				*	*		*	*		*	*										

6. Система внутрішнього забезпечення якості вищої освіти

У Рівненському державному гуманітарному університеті функціонує система забезпечення закладом вищої освіти якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості), яка передбачає здійснення таких процедур і заходів:

- 1) визначення принципів та процедур забезпечення якості вищої освіти;
- 2) здійснення моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм;
- 3) щорічне оцінювання здобувачів вищої освіти, науково-педагогічних і педагогічних працівників закладу вищої освіти та регулярне оприлюднення результатів таких оцінювань на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти, на інформаційних стендах та в будь-який інший спосіб;
- 4) забезпечення підвищення кваліфікації педагогічних, наукових і науково-педагогічних працівників;
- 5) забезпечення наявності необхідних ресурсів для організації освітнього процесу, у тому числі самостійної роботи здобувачів вищої освіти за кожною освітньою програмою;
- 6) забезпечення наявності інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом;
- 7) забезпечення публічності інформації про освітні програми, ступені вищої освіти та кваліфікації;
- 8) забезпечення ефективної системи запобігання та виявлення академічного плагіату у наукових працях працівників закладів вищої освіти і здобувачів вищої освіти.

Система забезпечення закладом вищої освіти якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості) може за

поданням Рівненським державним гуманітарним університетом оцінюватися Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти або акредитованими ним незалежними установами оцінювання та забезпечення якості вищої освіти на предмет її відповідності вимогам до системи забезпечення якості вищої освіти, що затверджуються Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти, та міжнародним стандартам і рекомендаціям щодо забезпечення якості вищої освіти.

Гарант освітньої програми,
керівник робочої групи



доц. Тарасюк Н.Ю.



**Лінгвістичний
Центр®**

Перекладацька компанія
повного циклу

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму

«Переклад (англійська та німецька мови; англійська та французька мови; німецька та англійська мови; французька та англійська мови)»

Рівненського державного гуманітарного університету

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

спеціальності 035 Філологія («Германські мови та літератури (переклад включно)»,

«Романські мови та літератури (переклад включно)»)

галузі знань 03 «Гуманітарні науки»

кваліфікація: Бакалавр філології, перекладач

Професійний переклад відіграє важливу роль у процесах глобалізації і взаємопроникнення культур та бурхливого розвитку науки і технологій. Попит на якісні перекладацькі послуги зумовлює появу нових видів перекладацької діяльності і, відповідно, розширення кола професійних умінь та компетентностей сучасного фахового перекладача.

Освітньо-професійна програма «Переклад» розроблена для підготовки бакалаврів філології за спеціальністю 035 Філологія («Германські мови та літератури (переклад включно)»; «Романські мови та літератури (переклад включно)») у галузі знань 03 «Гуманітарні науки».

Рецензовану програму створено з урахуванням необхідних інтегральних, загальних та спеціальних компетентностей, передбачених стандартом вищої освіти; вона включає програмні результати навчання, визначає обов'язкові та вибіркові освітні компоненти.

У цілому програма забезпечує майбутнім фахівцям у галузі перекладу оволодіння необхідними знаннями та навичками. Такі компоненти освітньої програми як «Вступ до мовознавства», «Теоретичний курс першої іноземної мови (Історія мови, Теоретична фонетика, Теоретична граматики, Лексикологія, Стилїстика)», «Теорія мовознавства», «Зіставно-типологічне мовознавство», «Історія зарубіжної літератури», «Теорія літератури» дозволять студентам отримати необхідні філологічні знання, а практичні курси відповідних іноземних мов і дисципліни перекладознавчого циклу – «Вступ до перекладознавства», «Теорія перекладу», «Практичний курс перекладу», – озброять майбутніх перекладачів знаннями та навичками для фахової роботи.

Розвиток практичних професійних умінь та навичок передбачений під час проходження перекладацької практики на III і IV курсах, яка в умовах, наближених до реальних, покликана підготувати студентів до основних етапів ведення перекладацького проекту, керування проектом, виконання робіт за допомогою перекладацького програмного забезпечення тощо.

Загальна структура та складові освітньої програми дозволяють стверджувати, що її створено відповідно до сучасних вимог, і вона здатна забезпечити якісну підготовку бакалаврів-філологів та перекладачів.

Директор



Струк Т.В.



РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму

«Переклад (англійська та німецька мови; англійська та французька мови; німецька та англійська мови; французька та англійська мови)»

Рівненського державного гуманітарного університету

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

спеціальності 035 Філологія («Германські мови та літератури (переклад включно)», «Романські мови та літератури (переклад включно)»)

галузі знань 03 «Гуманітарні науки»

кваліфікація: Бакалавр філології, перекладач

Сучасний ринок праці вимагає високопрофесійної підготовки майбутніх фахівців у сфері перекладу. Роботодавці очікують компетентного, грамотного фахівця, який не лише дуже добре володіє відповідними мовами, але є обізнаним у стандартах галузі, має навички роботи з документами і текстами різних жанрів, уміє працювати в команді фахівців, знаходити і систематизувати інформацію, швидко опановувати нові види технологій перекладу.

Освітня програма «Переклад (англійська та німецька мови; англійська та французька мови; німецька та англійська мови; французька та англійська мови)» має на меті підготовку бакалаврів філології за спеціальністю 035 Філологія («Германські мови та літератури (переклад включно)», «Романські мови та літератури (переклад включно)») у галузі знань 03 «Гуманітарні науки» у теоретичному і практичному плані.

Філологічна база майбутніх фахівців-перекладачів закладається під час викладання дисциплін «Вступ до перекладознавства», «Загальне мовознавство», «Історія зарубіжної літератури», «Сучасна українська мова», «Теорія мови», «Теорія перекладу», «Теорія літератури», «Практичний курс англійської мови», «Практичний курс німецької мови». Дуже важливий компонент професійної підготовки – такі дисципліни як «Практичний курс перекладу з англійської мови», «Практичний курс перекладу з німецької мови», а також перекладацька практика, яка дасть змогу закріпити набуті навички і отримати нові практичні знання й уміння в процесі виконання реальних робочих завдань.

Зважаючи на вище сказане, вважаємо, що освітня програма відповідає сучасним вимогам і спрямована на забезпечення якісної підготовки майбутніх фахівців-філологів та перекладачів.

ГО «Мовний центр «Всесвіт»



Голова правління
Герасименко А.С.

